

Szerkesztési iroda:
Nagybcskerek, Zápolya u. 1.
Ez az alap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:
Plett Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybcskerek, Zápolya u. 1.
Ez a hirdetések, az előfizetések és a lap széthelyezésére vonatkozó felajánlások intézendő.

Telefon-szám 21.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.
Főszerkesztő: Dr. BRÁJER LAJOS

Előfizetési árak:
Egész évre ——— 24 K.
Félévre ——— 12 K.
Negyedévre ——— 6 K.
Egy hónapra ——— 2 K.
— Egyos szám ára 3 fillér.

Hirdetések
Kiadóhivatalban fogadtak az el. Azonkívül az összes hirdetési irodákban.
Megjelenik vasár- és ünnepnapok kivételével mindennap félóra 5 órákor.

Nagybcskerek, 1912.

XLI. évfolyam 281. szám.

Szombat, december 7.

A kereskedelmi költségvetés.

— dec. 7.

A képviselőház tegnap elintézte az állami költségvetésnek egyik legjelentősebb részletét, a kereskedelmi tárca költségvetését.

A vita során természetesen megnyilatkozott a tárca ezidő szerinti vezetője, Beöthy László kereskedelmi miniszter is s hosszabb beszédben foglalkozott tárcája ügyeivel.

Beszéde egy hatalmas programnak a kifejtése volt s azt a széles látókört tárta az ország elé, melylyel Beöthy miniszter gondjaira bízott fontos ügyeket irányítani szándékozik. Sorra vette nagyterjedelmű s ugyanakkora jelentőségű ügyköröknek minden ágazatát s a Ház általános figyelme, egyre fokozódó helyeslése és lelkesedése közben jelölte meg azokat a teendőket, melyekkel közlekedési, ipari, kereskedelmi és szociális életünknek egészséges fejlődést biztosítani s az országnak e fontos érdekekhez fűződő igényeit kielégíteni véli.

A szociális teendőket méltatta elsősorban s ezeket abból a magasabb és egyedül jogosult szempontból ítélte meg, amely nem az úgynevezett állami szociálistan tanát hirdeti, hanem a társadalomban levő erőket fejleszti s ezáltal teszi lehetővé, hogy a társadalom az élet nehézségeivel szemben sikeresen megküzdhessen. E szempont mellett is még

mindig bőségesen nyílik az államnak alkalma, hogy teljesítse a társadalommal szemben morális és etikai kötelelességeit és hogy nehéz küzdelmeiben hóna alá nyúljon a társadalomnak. A költségvetés számadataival demonstrálta, hogy tárcájának a keretében ezt a kötelelességet igyekezett teljesíteni, még pedig olyan összegek előirányzásával, amelyek adott pénzügyi viszonyaink között elmentek a legszélsőbb határig.

Közlekedési politikájában programul azt az elvet tűzve maga elé, hogy a kőutakat, vízi utakat és vasutakat igényeinknek megfelelő arányban fogja propagálni. A főszűk kőutakban természetesen az állami utakon van, amelyeket megfelelően is dotált, azonban nagyjelentőségűek mai fejlett vasuti viszonyaink között a megyei utak is s az ezekhez fűződő jogos igényeket most már különösebb mérvben kell honorálnunk. A vízi utak fejlesztésére ugyanily súlyt vet s a földmívelési miniszteriummal egyetemben a tervek egész sorát készítették el. A vasutakra nézve örömmel állapította meg, hogy a torlódások ezidőn határozottan kedvezőbb alakultak. Ha tekintetbe vesszük a még rendelkezésre álló beruházási összeget, remélhető, hogy a helyzet mihamarább még jelentékenyebben javul. A tarifaemelés eredményeire is kitért és számokkal dokumentálta, hogy e tekintetben a kitűzött célt elérték.

Az ipari célokra térve megnyugta-

tóan hangsúlyozza, hogy miután az iparpártolásnak az tesz legnagyobb szolgálatot, aki az iparoktatást szolgálja, ezt a szempontot igyekezni fog mindenekelőtt érvényesíteni. E mellett egyaránt támogatni szándékozik a kis- és a nagyipart. Utal a törvényjavaslatok egész sorára, amelyek részben készen vannak, részben pedig tárgyalás alatt állanak s amelyek mind az iparhoz fűződő nagy országos érdekek gyámolítására szánvák.

A miniszter programjának mindenre kiterjedő egészséges koncepciója a legszebb reményt nyújtja arra, hogy a kereskedelmi tárca keretébe tartozó nagyfontosságú intézmények nagy arányokban fejlődnek tovább s így természetes, hogy az egész ország elismeréssel fogadja Beöthy László gazdag munkatervét.

HIREK.

— **Kinevezések.** Torontálvármegye főispánja Krizsanov Pál alibunári járási iroda segédtisztet hasonló minőségben a központba és Madarász Mihály nagybcskerekéi központi díjnyokot járási iroda-segédtiszté nevezte ki.

— **Hivatalvizsgálat.** Ma délelőtt tartotta meg dr. Dellimanics Lajos főispán a rendőrkapitányságon a szokásos hivatalvizsgálatot. A hivatalvizsgálatnál Filkovich Boldizsár m. th. főjegyző, Wattay Endre m. alügyész és Sándor József pénzügyi számellenőr segédkeztek a főispánnak, aki mindent a legnagyobb rendben talált a rendőrkapitányságon s elismerését fejezte ki a tapasztaltak felett.

Utolsó boldogság.

Benyitottam az ebédlőterembe, mely csaknem üres volt. Velem együtt e percben hárman voltunk. Egyik az öreg márkiné, a másik H. Wilter, aki azonnal beszélgetést kezdett velem.

— A mult napok éjszakáin nagyon rosszul voltam. Pedig sokat utaztam már. Öt évet töltöttem Marokkóban, most Perzsiába megyek. Szereti maga az arabokat?

H. Walter ekkor huszonnyolc éves volt. Keresztül-kasul járta már Marokkót, sőt Szaharának egy részét is. Igen tökéletesen beszélte az arab nyelvet, hogy magam láttam, amint egyszer Oran külvárosban a benszülöttek körülvették s úgy hallgatják szavát, mint valami muzmánét.

— Ne is feleljen — sietett tovább beszélni, mielőtt csakugyan felelhettem volna. — Az igazi arabokat ön nem is ismerheti, amíg nem járt lent Fez és

Makakech közt, a Djebel Aiachin alá, ahol mint török, francia vagy angol él, ott már nem igazi arab, ott a függetlenségével együtt elvesztette már jellemének nemességét is. Azok már nem arabok.

— És Marokkóban?

— Ott olyan ősi faj lakik, amely sohasem volt rabszolga. Nyolc millió ember él ott, ama hősöknek utódai, kik Indiától a Loire-ig lovagoltak. Oda menjen azok közé, ha az arabokat akarja megismerni.

Eközben hajónk egy pompás hallei kikötőben horgonyt vetett. Nemour falucska nyult el a parton, Marokkónak egyetlen pontja, ahol a francia lobogó lengett. Csónakba szálltunk, hogy a partra menjünk. Egy marokkói benszülött is velünk jött. Walter barátom beszédbe kezdett velem. Két pisztolyra mutatott, melyek annak sárga övéből látszottak ki.

— Ezek a te fegyvereid?

Az arab gunyosan mosolygott, aztán

szétbontá köpenyegének ráncait, óvatosan, csaknem tisztelettel elővett egy hosszú kést, mely oldalán függött, így szólt:

— Ez az én fegyverem! Ezzel — szólt — testvérem egy szurásra egy férfit és egy nőt megölt. Egy szurásra. Jó-ravaló kés ez!

Megborzadtunk, de hallani akartuk történetét. És ő elmondta.

Volt neki fivére, kit Mahmud ben Abdel-Nebinek hívtak. Ennek volt már három neje, így jó idő óta nem is gondolt újabb nászra, mikor véletlenül találkozott egy kóbor leánnyal, akibe örülten beleszeretett.

A leányt Dzsuhérának hívták, mely annyit jelent, mint gyöngy. A tuniszi sikokról jött és pástornak leánya volt, ha ugyan igazat mondott az anyja. Annyi bizonyos, hogy gyönyörű nő volt.

Mikor Mahmud meglátta, magához vette feleségül, abban reménykedve, ha az Isten akarja, Dzsuhéra szeretni fogja.

Kitűnő zongorák, harmoniumok és cimbalmok.

Új raktár, javítóműhely és kölcsönözö-intézet.
Olcso árak. Részletfizetésre is.

A bécsi Stingl Testvérek cs. és kir. udvari zongora-gyárnak itteni egyedüli képviselője.

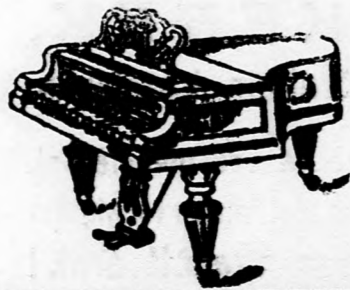
Lenhardt Antal nagybcskerek, Hunyadi-(fő-)utca.

Telefon 246.

Első délvidéki hangszer készítő raktára.

Telefon 246.

Zongora- és harmonium-hangolások és javítások szakszertűen és lelkiismeretesen eszközöltetnek.



Őszi és téli idényre ajánlja a
NAGYBECSKEREKI SZAPPAN és GYERTYAGYÁR
 stearin, paraffin, viasz, templom- és fagygyertyáit, mosó- és mosdó-
 szappant, úgymint marónátron, ecetsav és cipókrém gyártmányait.

Telefon 170.

657—F.0.49

Telefon 170

— **Ülések a városnál.** Ma délelőtt a városházán ipari és árvaügyi ülések voltak, amelyekben kisebb folyó ügyeket intéztek el.

— **Előadás Bulgáriáról a szabadliceumban.** Érdekes és különösen aktuális előadás lesz holnap vasárnap délután a kulturegyesület nagybecskereki szabadliceumában. Holnap ugyanis Bárány Béla, a főgimnázium jeles tanára előadást tart Bulgáriáról, amelynek most olyan nagy szerepe van a balkáni háborúban s a Balkán-félsziget jövő alakulásában. Az előadást számtalan pompás vetített kép fogja kísérsni s főbb pontjai a következők: Bulgária történetének főbb vonásai. — A Balkán-félsziget általános képe. — A bolgár nép. — Városok: Viddin, Szófia, Plevna, Tirnovo, Rustsuk, Caribród, Várna, Kazanlik, Philippopolis. — A Sipkaszoros. — Bolgár kolostor és lakói. — Bulgária jövője. Az előadás a felső kereskedelmi és polgári iskola disztermében lesz és délután 5 órakor kezdődik.

— **Köszönet.** A nagybecskereki jótékony nőegylet 30 koronát adományozott a Gyermekbarát-egyletnek, a kir. adóhivatalban levő perselyből pedig 9 kor. 61 fillér folyt be ugyanezen egyület céljaira. A befolyt adományokat hálás köszönettel nyújtotta az egyület vezetősége.

— **Vasárnapi előadások.** Holnap, vasárnap a szabadliceum rendes előadásán kívül még három előadás lesz különböző helyeken.

Délelőtt 11 órakor dr. Szende Pál, az OMKE. főtitkára tart előadást a Lloyd-társulat helyiségében.

Délután 3 órakor a nagybecskereki iparoskörben (Pest-szálloda) Lukács Iván nagybecskereki szeszgyáros tart előadást az ipar és kereskedelem alapelveiről.

Délután háromnegyed 4 órakor a főgimnázium tornatermében pedig dr. Czapi Gyula r. kath. segédlelkész folytatja tudományos előadásainak meg-

kezdett sorozatát. A holnapi előadás tárgyalni fogja az élet eredetének problémáját, tekintettel az u. n. ősnemzési hipotézisre, szigorúan tudományos alapon. Nehogy a szabadliceumi előadással, mely 5 órakor kezdődik, kollízió legyen, a rendezőség arra kéri a t. közönséget, hogy dr. Czapi előadására már háromnegyed 4-re sziveskedjék a tornateremben megjelenni. Így a hallgatóságnak módjában lesz háromnegyed 5-kor a szabadliceumba is elmenni.

— **A kulturegyesület mesemondó-délutánjai.** A kulturegyesület az idején is rendez mesemondó-délutánokat az elemi iskolás gyermekek számára. Négy mesemondó-délután lesz és pedig az első január 11-ikén, amikor Liskáné Kiss Sarolta áll. óvónő előadja a „Csalavér róka” meséjét, a második január 25-ikén lesz, amikor Melezer Róza áll. óvónő „Ludas Matyi” s „Jakab és a zab” című meséket adja elő, a harmadik február 15-ikén, amikor Büchier Hugó áll. tanító Arany János Toldyját adja elő, a negyedik pedig március 8-án lesz, amely alkalommal Bakálovich Dóra áll. tanítónő a Magas Tátráról és vidékéről tart előadást. Valamennyi előadást szebb-nél-szebb vetített képek fogják illusztrálni.

— **A modern mozi a városi színházban** tegnap rendkívül gazdag és érdekes új műsort mutatott be. Nem kevesebb, mint nyolc pompás darabot láttunk, köztük egy igen érdekes és izgalmas drámát, több kitűnő és józú bohóságot, érdekes képeket a Balkán-háborúból és kiválóan szép látványokat, úgy, hogy a közönség igazi élvezettel nézte az előadást. A kitűnő műsorban ma este és holnap is gyönyörködhetik a közönség a városi színháznak mozicéladásokra kényelmes és kellemes helyiségében.

— **Új százkoronások.** December hó 23-ikán kerülnek ki forgalomba az új százkoronások, amelyeknek kék nyomásában vörös foltok vannak, hogy a bank-

— **Dzsuhéra!**

Mint örült vadállat ordított föl Mahmud, aztán hozzájuk ugrott és egy egyetlen mozdulattal kardjára füzte az ifjút és leányt.

Az előbbi azonnal meghalt, de a leány halk kiáltást hallatott, mely hosszú volt, mint valami gyönyörűsíkoly. Aztán Mahmud felé fordította üvegesedő szemét és suttogni kezdett:

— Milyen jó így, hogy hallgattál Istenhez való fohásomra. Így vágytam meghalni, a szerelmi gyönyörben. Én elértem céloimat. Köszönöm neked. Légy áldott!

Mikor El Hadj Omár másodszer huzta ki kését, én látni véltem véres foltokat azon. S a boldog gyönyörre gondoltam, mely széppé tette a leány halálvivődását. Ő utolsó percéig boldog volt, míg mi, akik szenvedés, betegség és öregség után halunk meg...

Az arabot elhagyva Waterrel sétára indultunk. Előttünk a homokban arab gyermek játszott dühösködő skorpióval. Ingerkedett vele és nagyokat kacagott annak dühén...

P. L.

jegyek hamisítása megakadályoztassék. Az új százkoronásoknak a szövege a régi, de rajza új és igen sikerült.

— **A Zoltán-féle csukamájolaj** azért örvend oly nagy elterjedésnek, mert táp-ereje igen nagy s a gyermekek, valamint felnőttek szívesen veszik be. Páratlan szer a gyermekbetegségek megelőzésére, mert a gyermekek erejét és ellentálló képességét növeli. Üvege 2 korona Zoltán B. gyógyszerárában, Budapesten és a gyógyszerárakban.

— **Gyógyíthatók-e a tüdőbajok?** Ezen fontos kérdéssel foglalkozik egy népszerű füzet, melyet a Finsen-gyógyintézet főorvosa, dr. med. H. Guttmann szerkesztett. Egész új módszert és utat találunk itt ilyen betegségek gyógyításához. Hogy minden beteg, aki torok-, gége- és tüdőbajban szenved, ezen füzethez juthasson, teljesen ingyen és portmentesen küldjük ezt minden ilyen betegnek. Aki nek erre szüksége van, írjon egy levelezőlapot pontos címmel Puhlman et. Co. Berlin 951. Müggelstr. 25. A könyvet minden rendelő azonnal teljesen ingyen megkapja.

— **Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban a lefolyt héten a következő bejelentések történtek:

Házasságok: Gardinovaeski Milán gk. és Czvetkov Emilia gk. — Lingli Mihály rk. és Mislinszky Mária rk. — Tóth Mátvás rk. és Venczel Verona rk. — Ifj. Beládi József ref. kereskedő és Halák Eszter ref. — Kozlovaesky Vitályos gk. és Czrepajac Emilia gk.

Születések: Gojkov Tivadar gk. földm., leány. — Neumayer Fülöp rk., leány. — Popov János gk., fiu. — Pasztemak János rk. kárpitós, fiu. — Ispanovich Miklós rk. hivataloszolga, leány. — Ifj. Thiesz Jakab rk. kőműves, leány. — Mucz Miklós gk., fiu. — Jikó Simon rk. napsz., fiu. — Pandurov György gk. napsz., fiu. — Veliszavlyev Milán gk. közkatoná, leány. — Czarity Ljubomir gk., leány. — Meiszner Károly rk. kőműves, leány. — Atyin Mihály gk. napsz., leány. — Szent János ev. ref. cipész, fiu.

Halálozások: Fritz Ferenc rk. 59 éves napsz., végelgyengülés. — Prandell János rk. 53 éves kereskedő, lövés az agyba. — Thiesz Borbála rk. 6 napos, életgyenge. — Molnár József rk. 68 éves ács, tüdőátgulás. — Sirefi Mátyásné rk. 65 éves, agyguta. — Nikolity Olga gk. 23 hónapos, tüdővész. — Niesner Jakab rk. 36 éves napsz., veselob. — Tódor Mózés gk. 61 éves napsz., szivhűdés. — Funk György ág. ev. 1 hónapos, görcsök. — Formantini Julianna rk. 9 hónapos, difteria. — Grósz Terézia rk. 2 éves, bélhurut. — Özv. Markuschitz József rk. 105 éves, aggkór. — Grujin Milorad gk. 9 hónapos, görcsök.

— **Egy népszerű.** A „Moll-féle sós-borszesz” által a betegnek egy épp oly gyógyhatásu, mint olesó szer nyújtatik köszvényes és csuzos bántalmaknál, sebeknél és daganatoknál. Egy üveg ára utasítással együtt 2 kor. Szétküldés naponta utánvétellel Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító által, Bécs, I., Tuchlauben 9. A vidéki gyógyszerárakban és anyagkereskedésekben határozottan Moll-féle készítmény kéréndő az ő gyári jelvényével és aláírásával. (d)

De úgy látszik, Isten nem akarta, mert Dzsuhéra közönyös kis testét ugyan Mawmudnak adta, de ezen kívül semmit. Pedig mindent, amit kívánt, teljesített is szerelmes férje. Régebbi feleségeit elbocsátotta, korlátlan urnője lett férjének és annak házának, minden kincsének, de ő egyre többre vágyott s most már azt akarta, hogy minden férfi a szeretője legyen. Kaid feleségének lenni nagy tisztelet, de ő erre nem adott, rossz lett, mint az utcák lánya.

Egyszer aztán lelke is szerelmes lett és ellovagolt ura házából azzal az ifjával, ki épp oly szegény volt, mint ő azelőtt: az országutak kóborlója.

Mahmud kétségbesetten őrzöngött. Hasztalan kerestette, nem akadt nyomukra. Dzsuhéra férfiruhát viselt s úgy lovagolt, mint oroszán vadász. Mahmud egyre jobban szenvedett s bár szemére vetették szegénységét, azt mondta, megbocsátás és ha jön, visszafogadja nejét. Végre nyomukba akadt és egymaga üldözni kezdte őket.

Egy vendéglőben rájuk talált. Berohant szobájukba, ahol a két szerelmes oly mámoros volt a csóktól, hogy nem is hallották szobájuk ajtajának nyitását.

ANGOL FELÖLTÖK.

Goldschmidt Cipót NAGYBECSKEREK,
 Hunyadi-utca, a Turul cipóraktár közelében.

Ajánlja ujonnan felszerelt nagy raktárát kész férfi- és gyermekruha, téli rövid- és hosszú kabát szövet- és szőrmebéléssel, felöltők, gallérok és külön nadrágokban. **UJDONSÁGOK** női- és leányka-paletok, köpenyek és korgallérokban. Szigoruan szabott árak!

975—11.10

Szigoruan szabott árak!

ANGOL RAGLANOK.

TUBERKULÓTIKUS BÁNTALMAK ELLEN
TUBERCULIN — ILL. SERUM — KÚRÁK
ALKALMAZTATNAK
Dr. HEINERMAN SANATORIUMÁBAN.

926—x.38

Heti rovat.

Horkayné helyben.

(Nagyságos asszonyom, lesz-e háboru?)

— Nem barátom, olyan öreg én mégsem vagyok, mint Bethmann-Hollweg és ezért erre a kérdésre nem is tudok válaszolni. Egyébként attól félek, hogy ha öregebb is lennék, mint Kinderlen-Wächter, akkor se tudnék rá válaszolni. Különben is, a kedves Pasic veséje engem egy csöppet sem érdekel és azért nem is nézek beléje. Az én harcdezt szívemet kizárólag a papírok esése nyugtalanítja...

(Csak nincsen tőzsdei engagement-je?)

— Legyen nyugodt, egész érdekelt-ségem kizárólag a kalapos üzletek felé koncentrálódik. Ámde valahányszor egy újabb kalap válik esedékessé, az összebeszélte férjek lelketlen kórusa azt kiáltja felénk: Estek a papírok, most nem lehet! — A dologban pedig az a legszomorubb, hogy a legtöbb férjnek nincsen is papírja. Minden okom megvan tehát arra, hogy béke-párti legyek.

(Ezek szerint nincsen egy véleményen az oroszokkal?)

— Úgy tudom, az oroszokkal nem is lehet egy véleményen lenni, mert az oroszoknak magának is több véleménye van. Sassanov ur megható szeretettel ringatja Pétervárott a vézna, sápadt kis békét, amíg szegényt egészen el nem altatja; az alatt Hartwig ur Belgrádban saját diplomáciai laboratóriumában egyre kavarja a háborút, az atyuska pedig visszavonul belső lakosztályába és csöndes magányában felkiált Pókainéval: Melyiket szeressem, melyiket szeressem?!

(A diplomácia majd csak elintézi valahogy az egész bonyodalmat.)

— A diplomácia? Látja, ezt a mesterséget csak félig értem. A nagykövete hivatásszerűen csinálják a történelmet, a történelem pedig minden diplomácia ellenére azt csinálja, amit ő akar. A külügy egyenesen az én meghitt házi tűz-helyem mintájára működik. Kétségtelen, hogy ott is derék férjem az ur a háznál és kétségtelen, hogy ott is az történik, amit kedves neje őnagysága parancsol.

(Amint látom, nem igen hajlandó a diplomácia sikereit elismerni.)

— Szó sincs róla, készséggel elismerem, hogy a nagykövete fáradhatatlanul ácsolták a diadalkapukat és ünnepélyesen várták a béke bevonulását. A diadalkapuk előtt az összes laptudósító heroldoknak öltözve, hangos fanfarokkal üdvözölték a jövevényt. A béke azonban váratlanul rideg harcosnak öltözve jelent meg a diszes gyülekezet előtt és ekkor a

diplomáták egyhangulag konstatálták: Tehát újból csalódtunk! — A diplomáták ugyanis rendesen — újból szoktak csalódnani.

(Kedves férje 50 éven aluli?)

— Mondtam már: olyan öreg én nem vagyok, hogy a férjem 50 éven felüli legyen. De különben sem teljesíthet katonai szolgálatot, részben azért, mert kénytelen engem eltartani, másrészt pedig, amint katonáéknál mondani szokás: szegény az első kór-osztályhoz tartozik. Az utóbbi ok mindenesetre fontosabb, mert attól, ahogyan engem eltart: bátran lehetne aktív parancsnok a tűzérségnél.

(Mégis jó volna, ha már tul lennénk minden veszedelmen.)

— Már csak azért is, mert Berchtold gróf felesége Durazzo miatt örökös számaözvegyesre van kárthatva, holott Durazzo több száz éves és csunya, Berchtold pedig fiatal és egyenesen szép. Ha igaz az, hogy az asszonyoknak a történelem alakulásában nagy részük van, úgy Berchtoldnak hatalmas jövőt jósolok. Annyi bizonyos: kívülről ilyennek kell lennie a diplomátának, sőt sejtem, belülről is.

(De hiszen az imént még azt kárhóztatta, hogy a diplomácia a jövőt nem tudta eléggé felismerni.)

— Éppen csak konstatáltam. De ha a dolog mélyére nézünk, talán mégsem lehet egy ilyen elegáns mágnástól azt követelni, hogy meghatározott állami fizetés mellett a monarchiának örökös jövedelmő-mondó-bácsija legyen. Berchtoldot meg tudom érteni, Poincaré-t pedig egyenesen bámulom.

(Szabad tudnom a bámulat okát?)

— Ez az ember a csütörtökön mondott expozejával megvalósította az ágyúöntésről szóló azt a tréfás magyarázatot, amely szerint előveszünk egy nagy-nagy lyukat és azt szépen körülöntjük vassal. Poincaré elővett egy nagy-nagy semmit és azt szépen körülöntötte lendületes mondatokkal. Nem esoda, ha a feminizmusnak lángoló apostolai vannak. Égbe kiáltó igazságtalanságot látok abban, hogy az ilyen per excellence asszonyi munkát is a francia miniszterelnök végzi.

(A szó olyankor többet ér a tettnél.)

— De csak akkor, ha a szó maga is tett. Ha azonban a szó csak szó marad, úgy az egész nem egyéb, mint a világ porondján való zsonglór-mutatvány csillogó frázisokkal, amelyek csak a karzati közönség szokott tapsolni. Az ilyen beszédétől, sajnos, a papírok nem szoktak emelkedni, amíg pedig ez meg nem történik, addig helyzetemet, illetőleg Európa helyzetét egyáltalán nem mondhatom kedvezőbbnek. És addig mélabusan kell várnom a gavallér államférfiura, aki olyan beszédet mond, amely után végre megint elláthatom Berkovics-mestert legújabb rendeléseimmel. Bizony mondom önnek: a helyzet nagyon feszült.

(Ugy érte, nemde, hogy a nagyhatalmak között . . .)

— Szó sincs róla: köztem és a férjem között. Azonban az audienciának vége, a külügyet letárgyaltuk, minden egyéb pedig a legdiszkrétebb belügy. Adieu.

— odi.

TÁVIRATOK.

A háboru.

A szerb konfliktus. — Döntés a legközelebbi napokban. — A balkáni helyzet. A tőzsde.

Budapest, dec. 7. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A nemzetközi helyzetről érkezett mai jelentések szerint a szerb konfliktus ügye közeledik a krízishez s a legközelebbi napokban megtörténik a döntés. A jelentések olyan színezetűek, amelyek arra vallanak, hogy a döntés aligha lesz békés, mert Szerbia egyrészt ma is makacsul ragaszkodik az albán kikötőkhöz, másrészt a prizrendi konzul esetében olyan rendkívüli sérelmet követelt el, amelyért elégtételt aligha tud adni. Szóval a helyzet ismét súlyosbodott, de a hírek szerint most legalább néhány nap múlva már véget ér a kínos bizonytalanság.

A szerb konfliktus. — Döntés a legközelebbi napokban.

Budapest, dec. 7. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A „Matin“ kitűnő bécsi forrásból azt jelenti, hogy Ausztria-Magyarország maga fogja elintézni Szerbiával való konfliktusát. Hogy eddig nem intézte el, annak oka csak az, hogy mint nagyhatalom, be akarta várni, míg Szerbia mint kis ország befejezi háborúját más állammal.

Budapest, dec. 7. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Belgrádból jelentik, Pasic miniszterelnök megint kijelentette, hogy **Szerbia ragaszkodik az albán kikötőkhöz és egy földszávhöz**, amelynek nagyságára nézve igényei azonban a legszerűebbek.

Budapest, dec. 7. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Bécsből sürgönyzik: Diplomáciai körökben konstatálják, hogy Prohászka konzult s vele a monarchiát a szerbek részéről oly hallatlan sérellem érte, amelyért nem tudják elképzelni azt az elégtételt, amelyet monarchiánk elfogadhatna.

Bécsi vezető körökben hangoztatják, hogy a monarchiának most már gyorsan kell cselekedni s nem szabad időt engedni Serbiának a további készülődésre.

Ugyanez a véleménye a katonai köröknek, annál is inkább, mert Oroszország nem fog a szerb követelések miatt egy ránézve rendkívüli veszedelmet rejtő háboruba keveredni.

Általában konstatálják, hogy a döntés rövidesen meg fog történni s monarchiánk **a legközelebbi napokban döntő lépéseket fog tenni Belgrádban.**

Budapest, dec. 7. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Bécsből sürgönyzik: A Fremdenblatt kijelenti, hogy bár monarchiánk hozzájárult a nagyköveti konferenciához, de ezt megelőzőleg erőlyesen fellép Belgrádban, hogy Szerbia határozott választ adjon Albánia teljes autonómiája, az adriai kikötők és monarchiánk-al való kereskedelmi politikai helyzet dolgában.

Egy másik bécsi jelentés szintén azt mondja, hogy a jövő héten **nagy jelentőségű diplomáciai lépések** történnek Belgrádban.

Budapest, dec. 7. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Bécsből sürgönyzik, Berchtold gróf külügyminiszter hosszasan tanácskozott a bécsi török nagykövettel. A tanácskozás arra vonatkozott, hogy Törökország, akitől a béketárgyalások során Szerbiának a területe

69—52.46

SALVATOR kiváló bőr- és lithiumos gyógyforrás
vese- és hólyagbajoknál, köszvénynél, cukorbetegségnél, vörhenynél, emésztési és lélegzési szervek hurutjainál kitűnő hatása. Természetes vasmentes savanyúvíz.
Kapható ásványvízherkedésekben és gyógyszerárakban. SCHULTES AGOST Széna-Lipőci Salvatorforrás-vállalat Budapest, V. Rudolf rakpart 8.

ket követelni kell, ne engedjen Szerbia követeléseinek.

Budapest, dec. 7. (A „Torontál” eredeti távirata.) Belgrádból eredő jelentések szerint Szerbia teljes erővel készül a monarchia ellen való háborúra s nagy csapatokat tolt a bosnyák határszélre.

Budapest, dec. 7. (A „Torontál” ered. távirata.) Szentpétervárról Bécsbe érkezett jelentések szerint a transzszibériai vasuton állandóan nagy csapatokat szállítanak az európai Oroszországba.

A balkáni helyzet.

Budapest, dec. 7. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint a Frankfurter Zeitung jelenti, Görögország szintén aláírta a fegyverszünetről szóló jegyzőkönyvet azzal a kikötéssel, hogy ő függetlenül kötheti meg a békét Törökországgal.

Budapest, dec. 7. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Szófiából jelentik, itteni diplomáciai körökben Nikita montenegrói királynak azt a mondását kolportálják, mely szerint Nikita kijelentette, hogy ő nem ír alá olyan békét, amelyben nincsen benn, hogy Skutari a montenegróiaké.

A tőzsde.

Budapest, dec. 7. (A „Torontál” eredeti távirata.) A mai tőzsdén ismét igen lanyha volt az irányzat s a vezető értékek legtöbbje esett. Déli zárlatkor az árfolyamok a következők voltak: Magyar Hitel 772, Osztrák Hitel 593, Koronajradék 83.10, Jelzáloghitelbank 411, Leszámitoló Bank 500, Hazai Bank 279, Magyar Bank 520, Rimamurányi 680, Salgótarjáni 698, Közuti Vasut 654, Villamos Vasut 364.

A politika eseményei.

A képviselőház ülése. — A kivételes törvényjavaslat módosítása. — Hazug pártvezérek.

Budapest, dec. 7. (A „Torontál” eredeti távirata.) A magyar politikai életnek alig volt még olyan mélységesen megdöbbentő és elszomorító botránya, mint ami most a kivételes intézkedések körül ellenzéki kampányból keletkezett. Kiderült, hogy piederstalon álló kimagasló pártvezérek, akiknek politikai és közéleti szereplése mintául kell, hogy szolgáljon az országban, hihetetlen szemérmelenséggel mondanak valótlanosságokat az ország színe előtt, csak hogy kicsinyes párttaktikájukat s vak pártgyűlölségüket fedjék s magukat az alkotmány hőseinek tüntessék föl. Országszerte kínos megütközést kelt ez a botrány s valóban a legkétségbeejtőbb dilemma elé jut az ország, hogy kinek higgyen, mikor olyan kimagasló vezérférfiak, mint Andrássy, Apponyi, Zichy, Günther nem átallanak az ország színe előtt az igazságot kereken letagadni.

A kivételes intézkedések különben, amelyek szövege szerint a volt koalíció s a mai ellenzéki vezérférfiak alkotását képezik, ma a Lukács-kormány által módosítva és enyhítve elintézésre kerültek a képviselőházban is.

A képviselőház ülése.

Budapest, dec. 7. (A „Torontál” eredeti távirata.) A képviselőház előtt ma is megtartotta gyászfölvonulását az ellenzék s azután tüntetni ment a hoz-

zája csatlakozott dologtalan utcai elemekkel. A tüntetés azonban nem tartott sokáig, mert a rendőrség a tüntetőket szétverte.

Az ülést háromnegyed 11 órakor nyitotta meg Tisza István gróf elnök, aki jelentette, hogy újabban ismét 23 ellenzéki képviselő kitiltási ideje járt le s ezek hétfőn már résztvehetnek az ülésen.

Ezután Darvay Fülöp előadó be-terjesztette a kivételes intézkedésekről szóló javaslatot azzal a módosítással, hogy az intézkedések abban az esetben, ha a háboru nem tör ki, csak négy hónapig maradhatnak érvényben.

Giesswein Sándor nem fogadja el a javaslatot, bár szükségesnek tartja, mert nincs kimondva benne a teljes miniszteri felelősség.

Lukács László miniszterelnök kijelenti, hogy a felelősség a javaslatban ki van mondva, de hajlandó hozzájárulni, hogy a részleteknél a felelősség kimondása jobban precizizáltassék.

A miniszterelnök felszólalása után a javaslatot általánosságban elfogadták.

A részleteknél az 1. §-t az összkormány teljes felelősségének, az 5. §-t pedig a négy hónapi határidő kimondásával fogadták el, míg a többi szakaszt változtatlanul hagyták s a javaslatot megszavazták.

A kivételes intézkedések után dr. Várady Zsigmond előadásában általánosságban és részleteiben is vita nélkül elfogadták a váltó és chequere vonatkozó intézkedésekről és a bérlok adófizetési kötelezettségéről szóló javaslatokat.

Most folytatták a költségvetési vitát, nevezetesen megkezdték

a földmívelési tárc

költségvetésének tárgyalását.

Pap Géza előadó behatóan, kiváló szakszerűséggel ismerteti a földmívelési tárc költségvetését s rámutat arra a nagyarányú fejlődésre, amelyet a földmívelési tárc költségvetése kilátásba helyez.

A kivételes törvényjavaslat módosítása. — Hazug pártvezérek.

Budapest, dec. 7. (A „Torontál” eredeti távirata.) Lukács László miniszterelnök a nemzeti munkapárt tegnap esti értekezletében módosítást ajánlott a kivételes intézkedésekről szóló törvényjavaslatokhoz, mely szerint a háborus veszedelem esetén életbe léptetett rendkívüli intézkedések, ha a háboru tényleg ki nem tör, csupán négy hónapig tarthatók érvényben. Ezzel a módosítással eloszlott az az aggodalom, hogy ez a közigazgatásnak adott rendkívüli hatalom visszaélésnek lehessen alapja. A képviselőház már e módosítással együtt el is fogja intézni a javaslatokat.

Ezenközben az ellenzék kinosan feszeng abban a szégyenletes helyzetben, amelybe vezéreinek hallatlan állításai folytán került. Ma reggel két előkelő lap szerkesztője bejelenti lapjában, hogy módjukban volt saját szemükkel látni azt a minisztertanácsi jegyzőkönyvet, mely kétségtelenül tanuskodik róla, hogy a koalíciós kormány ugyanilyen, sőt még súlyosabb javaslatokat ohajtott előterjeszteni, mint amely ellen ugyanezek az urak most hangos akciót indítanak. Ezzel tehát elszakadt az az utolsó szalmaszál is,

melybe eddig kapaszkodnak. Az ellenzék blamáza olyan nagy, hogy ebből menekvés nincsen és méltán érthető az a nagy lehangoltság, amely az ellenzék körében is egyre nő.

TŐZSDE.

(Árak 50 kilogrammonként.)

Buza (áprilisra)	12 04
Rozs (áprilisra)	10 53
Zab (áprilisra)	11 24
Tengeri (májusra)	7 79

Közgazdaság.

A „Hermes” Magyar Általános Váltóüzlet R.-T. (Budapest) heti jelentése a tőzsdéforgalomról és a pénzüpiacról.

Budapest, 1912 dec. 5.

A külpolitikai helyzet jövő alakulása tekintetében uralkodó bizonytalanság a tőzsdén csaknem teljesen megbénítja a forgalmat. Az esetleges háborútól való félelem nemcsak a közönséget, de még a hivatásos spekulációt is a legmesszebbmenő tartózkodásra készíti; a nagyfokú üzlettelenség inkább az árfolyamok lassu lemorzsolódásában nyilvánul, míg sürgős kínálat nem igen volt tapasztalható. Miként a külpolitikai helyzetet is mindinkább a monarchiának Szerbiához és ezzel kapcsolatban Oroszországhoz való viszonya befolyásolja, a tőzsde is az ebben a kérdésben felmerülő kedvezőbbnek vagy kedvezőtlennek vélt momentumok szerint valamivel barátságosabb, vagy lanyhább irányzatot követ, anélkül azonban, hogy, mint fentebb említettük, említésreméltó forgalom fejlődhetett volna ki. A Balkán-háboru további alakulása már nem teszi izgatottá a hangulatot és a létrejött fegyverszünet sem volt a tőzsdére semmi hatással.

Ennek a nyomasztó helyzetnek a hatása csaknem az egész gazdasági életre kiterjed és máris számos jelenség mutatja annak káros következményeit. A pénzüpiac helyzete is még mindig egyre feszültebb lesz, bár további kamatláblemelést már az okból sem tartanak valószínűnek, mert egyelőre ez az aranyelvonásnak nem tudná útját állani. A devizárfolyamok rendkívül magas színvonalon mozognak, amelyet már sok év óta nem volt alkalmunk tapasztalni.

Ezen körülmények következtében a tőzsde forgalmában kiemelkedőbb momentumot nem igen találhatunk. A korlátolt forgalom a vezető papirokra, leginkább magyar és osztrák hitel, Rimamurányi és Államvasut-részvényekre, a helyi piacon Közuti Vaspálya és Magyar bankrészvényekre szorított, melynek árfolyama néhány koronával lemorzsolódott. A helyi papirokban alig volt üzlet, a jegyzések gyakran névlegesek és egyegy kötés képes volt némely papir árfolyamát leszorítani.

A járadékpiacon változatlanul igen gyenge és a sorsjegypiac is igen lanyha irányzatot követett.

Felelős szerkesztő: Somfai János.



Ujdonság! Törv. védve Styria-

Universal-
kötőgép.

minden nemű fonál erősségű kötéshez.

„Styria”-kötőgépgyár Graz 104.

A járvány ingyen. Olcsó árak. Részletezés. — Képv. iók keresetnek.

1128—25.11

Hirdetéseket

jutányos árért közöl a

Torontál

pol. napilap kiadóhivatala.

Szigoruan szolid
és szabott árak.

MEGNYILT

Szigoruan szolid
és szabott árak.

BUKOVÁ CZ ISTVÁN kalap- férfi és divatruháza NAGYBECSKEREKEN Hunyadi-(Fő-)utca és Ferenc József-tér sarkán saját házában Flókküzlet: József főherceg-utcában.

Ajánlja dusan felszerelt raktárát: kalap, fehérenemű, nyakkendő, ruhadisz, szabókellékek, kézimunka és minden e szakmába vágó cikket.

A cég három értékes tárgyat sorsolásra bocsájt vevői között oly formában, hogy a bevásárlás alkalmával minden egyes vevő ingyen egy sorsjegyszámot kap és ezzel a számmal résztvesz a december 8-án tartandó sorsoláson. 1320-508

Párdányi járás főszolgabirójától.
5168—1912. szám. 1353—2.1

Pályázati hirdetmény.

Szerbentmárton községben 1000 korona évi fizetéssel javadalmazott **írnok-végrehajtó** állásra pályázatot hirdetek és felhívom pályázni öhajtókat, hogy szabályszerűen felszerelt kérvényeiket hozzám folyó évi december 31-ig terjesszék be.

Párdány, 1912. évi november hó 30-án.

Hertelendy, főszolgabíró.

Pályázat.

1346—3.3

Fény községben a **végrehajtó-kézbeseítői** állás betöltendő; felhivatnak pályázni öhajtók, hogy kérvényüket a községi előjárásához küldjék be. Évi fizetés 1000 korona, szabad lakás és kert. A román nyelvbeni jártasság megkívánatik.

Az állás január 1-én elfoglalandó.

Kelt Fényen, 1912 december 3-án.

Községi előjáróság.

11549—1912. tkvi szám. 1348—1

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A nagybecskereki kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy dr. Wattay Dezső m. alügyész, mint ügygondnok által képviselt kiskoru Voin Darina és Petru óécskai lakos végrehajtónak Poroszkay Béla kirendelt ügygondnok által képviselt Voin Sándor végrehajtást szenvedő ellen 576 korona tőkekövetelés és jár. iránt folytatott ügyében a csatlakozott végrehajtónak tekintendő dr. Milich Jakab javára 1000 korona és jár. erejéig bekebelezett követelése kielégítése végett is az árverést elrendelte.

Ennek folytán a nagybecskereki kir. törvényszék területén levő óécskai 1326. számú tkvben + 1 sor, 2231/1978. hrszám alatt felvett 1 hold szőlő 1100 korona kikiáltási árban, ugyanott 1. 3. sorsz. 1467/b. hrszám alatt felvett 1 hold szántó 542 korona kikiáltási árban, valamint az óécskai 1366. számú tkvben + 1 sorsz. 2233/1978. hrszám alatt felvett 437¹/₂ négyszögöl szőlő 302 korona kikiáltási árban az **1912. évi február hó 5. (öt) napján d. e. 10 órakor** Óécska községében tartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felül ígéretet senki sem tesz, az árverésre kitiizott birtok a megállapított kikiáltási ár kétharmadánál alacsonyabb áron az árverésen el nem adható.

Ha a kikiáltási ár fokozatos leszállítása következtében a legalacsonyabb árt elérő ígéret nem tétetik, a kiküldött az árverést felfüggeszti.

2. A vhn. 21. §-a értelmében a kincstár mint árverelő bánatpénzt letenni nem köteles. Nem kötelesek bánatpénzt letenni az 1889 : XXX. t.-c. 10 §-ának második bekezdése alapján adómentes záloglevelek kibocsátására jogosított és Budapesten székelő részvénytársaságok és szövetkezetek, valamint az 1898. évi XXIII. t.-c. alapján alakult központi hitelszövetkezet a javukra zálogjoggal megterhelt ingatlan elárverezésénél. Abban az esetben amelyben az árverelő a törvény értelmében a bánatpénzt elveszti, az e §. szerint a bánatpénz letétele alól felmentett árverelő a tkvi hatóság felhívásának kézhezvételétől nyolc nap alatt a bánatpénznek megfelelő összeget bírói letétbe helyezni köteles.

A most említettiken kívül a többi árverezni kívánó tartozik az ingatlan kikiáltási árának 10%-át készpénzben, vagy az 1881. évi november 1-én 3333. sz. a. kelt m. kir. ig. min. rendelet 8. §-ában jelölt övadékképes értékpapírral a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi LX. t.-c. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíró-

ságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni és a vevő köteles nyomban a kikiáltási ár százaléka szerint megállapított bánatpénzt az általa ígért ár ugyanannyi százalékáig kiegészíteni. A bánatpénz letétele alól felmentett árverelő azonban a bánatpénz kiegészítésének megfelelő összeget nem köteles letenni.

Ha az árverelő ennek a kötelezettségének eleget nem tesz, ígérete figyelmen kívül marad és a haladéktalanul folytatandó árverésben részt nem vehet.

Ha az árverés folytatásában senki sem tesz újabb ígéretet, előbb azonban más is árverelt, az ingatlant az által, illetőleg több ilyen árverelő közül a legtöbbet ígérő által megvetnek kell kijelenteni. Ha ez az ígéret a kikiáltási árt meghaladja az előbbi bekezdés szabályait kell alkalmazni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. törvényszék tkvi irattárában és kifüggesztési tábláján Nagybecskerek városánál és Óécska községében megtekinthetők.

Nagybecskereken, a kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóságnál, 1912. évi november hó 25. napján.

Dr. Patáky László s. k.,
kir. törvényszéki jegyző.

Zsombolyai járás főszolgabirójától.
8971—1912. szám. 1351—3.1

Pályázati hirdetmény.

A zsombolyai járási **gyepmesteri állás** lemondás folytán megüresedvén, arra ezennel pályázatot hirdetek.

Felhívom mindazokat, kik ezen állást elnyerni öhajtják, hogy eddigi alkalmaztatásukat megbízhatóságuk és szakmeretüket igazoló okmányokkal szabályszerűen felszerelt kérvényüket hozzám folyó évi **december hó 23-án** délután 5 óráig beadják, mert a később érkező kérvényeket figyelembe nem veszem.

A járási gyepmester javadalmazása a következő:

Évi fizetés 400 korona

2 segéd után 400 korona.

Lótartási átalány 200 korona.

Szabad lakás és istálló a gyepmesteri telepen.

Ezenkívül a gyepmesteri telepekről szóló megyei szabályrendelet 9. szakasza értelmében szedhető díjak.

A hivatkozott megyei szabályrendelet 10. §-a értelmében más helyi teendők végzése iránt amennyiben az állategészségügyet nem érintik, a községgel külön szerződéses viszonyban állhat, köteles azonban arról gondoskodni, hogy ezáltal az állategészség rendőri ügy ne szenvedjen. Ezen szakasz alapján a Zsombolya község tulajdonát képező épületek és iskolák pócegődreinek tisztításáért jár a községtől évenként 300 korona.

Zsombolya, 1912. évi december hó 5-én.

Fóris, főszolgabíró.

NŐK és FÉRFIAK öröme

„Neosan”-tabletták!

Törvényileg védve és szabadalmazva.

Orvosok által is elismert, meglepő biztos hatású mindkét nem gyengeségi állapotainál.

A férfierőt visszaadja és a legkésőbb korig fenntartja.

Impotencia ellen nincs jobb szer — az egész világon

A gyomrot nem rontják, káros hatásuk nincs.

Egy doboz, mely — 4 korona 50 fillér.

20 szem-t tartalmaz

Postán szétküldi utánvétellel diszkrét csomagolásban a főraktár Magyarországon és Ausztriában

ÖRKÉNY HUGÓ GYÓGYSZERTÁRA

Budapest Thököly ut 28. és Diana Gyógyszertár Károly-körút 5. Dajka 115

1311b—5.3

Törökbecsei járás főszolgabirójától.
11525—1912 szám. 1352—3.1

Pályázati hirdetmény.

Torontárvármegye törökbecsei járásához tartozó **Karlova** községben megüresedett **községi orvosi állásra** pályázatot hirdetek.

A községi orvos javadalmazása az 1908. évi XXXVIII. t.-c. értelmében 1600 korona évi fizetés, 5—5 évenként megismétlődő — összesen 800 koronára emelkedhető — 200 korona ötödéves korpótlék, szabad lakás és szabályrendeletileg megállapított látogatási díjak.

Felhívom mindazokat, akik ezen állást elnyerni öhajtják, hogy az 1908. évi XXXVIII. t.-c. 7. §-ában előirt képesítésüket és eddigi alkalmaztatásukat igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket hozzám **1913. évi január hó 1-ig** nyújtsák be.

A később érkező kérvényeket nem fogom figyelembe venni.

A választás napját később fogom meghatározni.

Törökbecsén, 1912. évi december hó 1-én.

Báró dr. Csávósy Ignác,
főszolgabíró.

Az őszi és téli idényre leg-
ujabb modellek után elegáns,
sikkés

női és gyermek ruhákat

készít jutányos árak mellett

WEHNER ANNA

női divatterme

Nagybecskerek,

Kinizsi-utca, a Club-kávéházzal
szemben. 31—x 49



Bendalin
a legjobb fémkompozitio minden elképzelhető tárgy mázolására.
Állandóan tartós izzó forróvágnak, valamint nedvességnek ellentálló **ezüstoffesték.**

Semmi sem pótolhatja a

Bendalin

lejobb, folyékony kályhaezüstoffesték

Nem pattan le vörösré izzott kályharól sem, hanem kihűlésük után ismét szép ezüstoffényű marad.

■ Nem robban! ■
Használatban rendkívül kiadós.

Kapható: Prandell Rezső és Deutsch Márton fűszerkereskedésében Nagybecskereken

Egyedüli gyárosok:

Geörg Benda

Lutz-Werke

bronzfestékgyár, Wien, Traismauer N.-O. Prag.

1172—20.15



POPOFF
a legjobb TEA a világon

1141—12.5

Torontali h. é. vasutak és Temesvár—Módosi h. é. vasút menetrendje.

Érvényes 1912. évi október hó 1-től.

Oda.						Vissza.																			
Zombolya—Nagybecskerek.						Nagybecskerek—Pancsova.																			
V-v.	Sz-v.	V-v.	V-v.	Sz-v.	Sz-v.	Sz-v.	Vv.	Sz-v.	Sz-v.	Sz-v.	Sz-v.	Vv.	Sz-v.	Vv.											
6018/19	6002/1	6020/21	6012/11	6008	6004/3	6007	6006/5	6014/13	6204	6212	6202	6201	6263	6211											
I-III. osztály						I-III. osztály						I-III. osztály													
80	1015	—	810	840	ind.	Budapest ny. p. u. (191)	érk.	—	125	—	715	—	800	1015	840	ind.	Budapest ny. p. u. (191, 194)	érk.	635	1100	—	715			
—	210	—	1141	255	—	Szeged (191)	—	—	948	745	1257	—	—	155	27	—	Szeged (194)	—	254	—	—	—	1284		
—	—	—	155	424	—	Temesvár-Józsefv. (191)	—	—	786	606	—	—	—	355	215	—	Nagykútinda (194, 201)	—	140	—	—	—	1041		
—	450	—	304	530	ind.	Zombolya (191, 202, 209)	érk.	—	628	416	944	—	—	810	727	ind.	Nagybecskerek (194, 217)	érk.	838	—	—	—	704		
—	456	—	311	536	érk.	Ujzombolya (209)	—	—	621	408	937	—	—	815	732	érk.	Nagybecskerek- bégapart (194, 209)	érk.	833	—	—	—	659		
—	500	—	316	540	ind.	—	—	—	619	403	932	—	—	839	737	ind.	Nagybecskerek- Gyt.	ind.	828	—	—	—	649		
—	514	—	332	554	—	Klári	—	—	606	350	917	—	—	849	745	ind.	Nagybecskerek- Gyt.	ind.	819	—	—	—	640		
—	523	—	341	603	—	Köcse	—	—	557	341	908	—	—	853	754	érk.	Sándorudvar (217)	ind.	809	—	—	—	630		
—	530	—	349	610	—	Kurjácaska	—	—	549	332	858	—	—	902	757	ind.	Sándorudvar (217)	érk.	808	—	—	—	625		
—	550	—	408	626	—	Csene	—	—	540	322	849	—	—	914	803	—	Ecska és gmoalfalva	—	757	—	—	—	614		
—	603	—	422	639	—	Ujvár	—	—	510	300	828	—	—	948	842	—	Tamászlaka	—	732	—	—	—	549		
—	614	—	436	650	—	Óregfalva	—	—	454	248	815	—	—	1005	855	—	Ujzóra	—	712	—	—	—	527		
—	622	—	445	653	—	Ótelek	—	—	441	233	805	—	—	1025	915	érk.	Antalfalva (211)	ind.	651	—	—	—	506		
—	633	—	459	709	—	Jánosföldre	—	—	430	226	752	—	—	401	—	érk.	Számos (211)	ind.	555	—	—	—	—		
—	650	—	520	733	—	Párdány	—	—	416	211	737	—	—	555	920	ind.	Számos (211)	érk.	832	441	—	—	—		
—	702	—	533	745	—	Fény	—	—	402	153	713	—	—	650	1030	916	ind.	Antalfalva (211)	érk.	649	233	456	—	—	
—	713	—	545	766	—	Módos (200)	ind.	—	350	140	716	—	—	706	1050	975	—	Torontálvásárhely	—	639	219	446	—	—	
—	—	—	915	—	—	Temesvár-Józsefv. (200)	—	—	774	600/9	442	—	—	721	1107	951	—	Cserépalja	—	615	133	422	—	—	
433	735	—	600	—	—	Módos (200)	érk.	—	514	841	117	—	—	736	1122	1006	—	Torontálalmás	—	559	117	497	—	—	
454	754	—	621	—	—	Torontálszécsány	—	—	455	820	1254	—	—	746	1132	1015	—	Pancsova-Józsefváros	—	535	1250	342	—	—	
505	802	505	650	—	—	(205, 208)	—	—	447	755	1223	—	—	805	1155	1038	—	Pancsova (212)	ind.	510	1230	317	—	—	
520	816	524	707	—	—	Szárcsa	—	—	434	740	1209	—	—	818	1209	1051	—	Petre (212)	ind.	1108	1108	—	—	—	
*531	*826	*535	718	—	—	Ernőháza	—	—	*423	*728	*1153	—	—	—	—	—	—	Versecz (205, 212)	—	—	850	850	—	—	
*541	*836	*545	*728	—	—	Pusztakenderes	—	—	*413	*718	*1143	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
556	845	555	739	—	—	Lázárföld	—	—	405	710	1135	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
609	857	608	752	—	—	Sándorudvar (210)	ind.	—	352	656	1121	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
610	900	609	755	—	—	Sándorudvar (210)	érk.	—	311	655	1120	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
620	909	619	806	—	—	N.-Beckerek-Gyárt.	ind.	—	*342	645	1110	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
630	918	629	816	—	—	Nagybecskerek- bégapart (209, 210)	—	—	333	635	1059	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	923	635	—	—	—	N.-Beck. (194, 210)	ind.	—	—	625	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	928	640	—	—	—	Szeged (194)	ind.	—	—	155	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	1234	—	—	—	Budapest ny. p. u. (191, 194)	—	—	—	805	1015	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	716	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Oda.						Vissza.											
Torontálszécsány—Alibunár.						Nagybecskerek—Pancsova.											
Szv.	Szv.	Vv.	Szv.	Vv.	Szv.	Szv.	Vv.	Szv.	Vv.	Szv.	Szv.	Vv.	Szv.	Vv.			
6402	6404	6412	6401	6465	6411	6402	6401	6465	6411	6402	6401	6465	6411	6411			
I-III. osztály						I-III. osztály						I-III. osztály					
333	635	415	ind.	Nagybecskerek-bégapart (217)	érk.	918	639	—	816	—	—	—	—	—			
—	450	304	—	Zombolya (217)	—	—	—	—	914	—	—	—	—	—			
500	821	628	ind.	Torontálszécsány (205, 217)	érk.	633	457	608	—	—	—	—	—	—			
508	829	635	érk.	Csott (205)	ind.	643	448	559	—	—	—	—	—	—			
—	505	148	ind.	Versecz (205)	—	1089	940	941	—	—	—	—	—	—			
509	830	639	ind.	Csott (205)	érk.	642	447	558	—	—	—	—	—	—			
517	837	647	—	Bóka megállóhely	—	633	439	519	—	—	—	—	—	—			
533	853	704	—	Árkod	—	615	423	533	—	—	—	—	—	—			
547	907	719	érk.	Számos (211)	ind.	600	407	520	—	—	—	—	—	—			
647	1012	—	érk.	Antalfalva (211)	ind.	—	309	—	—	—	—	—	—	—			
—	740	309	ind.	Antalfalva (211)	érk.	647	—	—	—	—	—	—	—	—			
—	915	727	ind.	Számos (211)	érk.	545	—	512	—	—	—	—	—	—			
—	929	742	—	Kevedobra	—	532	—	459	—	—	—	—	—	—			
—	937	751	—	Ferdinándfalva	—	524	—	451	—	—	—	—	—	—			
—	949	804	—	Ilone	—	512	—	438	—	—	—	—	—	—			
—	1000	815	—	Keviszöllös	—	501	—	437	—	—	—	—	—	—			
—	1023	835	—	Ujlibunár	—	446	—	412	—	—	—	—	—	—			
—	1030	842	—	Alibunár (206)	ind.	440	—	406	—	—	—	—	—	—			
—	1250	—	érk.	Kevevára (206)	ind.	—	—	135	—	—	—	—	—	—			

Oda.						Vissza.											
Számos—Antalfalva.						Nagybecskerek—Pancsova.											
Vv.	Vv.	Vv.	Vv.	Vv.	Vv.	Szv.	Vv.	Szv.	Vv.	Szv.	Szv.	Vv.	Szv.	Vv.			
6512	6514	6513	6511	6513	6511	6512	6514	6513	6511	6512	6514	6513	6511	6511			
I-III. osztály						I-III. osztály						I-III. osztály					
440	—	—	ind.	Alibunár (208)	érk.	1080	812	—	—	—	—	—	—	—			
333	635	—	—	Nagybecskerek-bégapart (217)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
500	821	—	—	Torontálszécsány (208)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
555	920	—	ind.	Számos (208)	érk.	832	401	—	—	—	—	—	—	—			
625	950	—	—	Nagyajostfalva	—	806	335	—	—	—	—	—	—	—			
647	1012	—	érk.	Antalfalva (210)	ind.	740	309	—	—	—	—	—	—	—			
818	1209	—	érk.	Pancsova (210)	ind.	510	1230	—	—	—	—	—	—	—			
828	—	—	—	Nagybecskerek-bégapart (210)	ind.	—	—	—	—	—	—	—	—	—			

Oda.						Vissza.								
Zombolya—Nagybecskerekbégapart.						Nagybecskerek—Pancsova.								
Vv.	Vv.	Vv.	Vv.	Vv.	Vv.	Szv.	Vv.	Szv.	Vv.	Szv.	Szv.	Vv.	Szv.	Vv.
5912	5968	5914	5911	5913	5913	5912	5967	5913	5913	5912	5914	5913	5911	

Állandó szükségletnél

mindenféle
gummicikkek, sérvkötők, has-
kötők, gummiharisnyák, köt-
szerek, gyógyárúk, illatszerek,
crémek, puder, hajfestékek,
szemüvegek,
háztartási és fotografiai cik-
kek, olajfestékek és falfestékek

megbeszélés szerinti **előnyárban**
kaphatók

Kovács Sándor drogériájában
Nagybecskereken.

Telefon 43 1175-12.3 Telefon 43.

Perjámosi járás főszolgabírájától.
3977-1912. sz. 1347-3.3

Pályázati hirdetmény.

Lovrin községben üresedésben lévő **segéd-
jegyzői állásra** pályázatot hirdetek. Felhívom
pályázókat, hogy képesítésüket és eddigi alkal-
maztatásukat igazoló bizonyítványukkal fel-
szerelt pályázati kérvényeiket 1913. évi január
10-ig hivatalomhoz annyal inkább adják be,
mert a kellően fel nem szerelt vagy elkészet-
ten beadott pályázati kérvényeket figyelembe
nem veszem.

Az állás javadalmazása 1100 korona évi
fizetés a községi pénztárból.

Perjámos, 1912. évi december hó 3-án.

Dr. Sal, főszolgabíró.

Temesvári vásár - hirdetés.

Az idei temesvári Szt. Miklós

ORSZÁGOS VÁSÁR

f. évi dec. hó 12-től bezárólag
dec. hó 16-ig fog megtartatni.

Mindenféle állat felhajtása az orszá-
gos vásárra dec. 12-től, csütörtök
reggeli 5 órától meg van engedve.
Temesvárott, 1912. évi nov. 5-én.

A városi főkapitányságtól:

Beé Ferenc, főkapitány.

135-22

Nincs többé gyomorfájás!
A szabadalmazott

Kakukfű keserű

(elix. fum. off.) házi szer
néhány napi használat után
teljesen megszünteti a makacs
étvágytalanságot, hányingert,
gyomoridegességet, hasmenést
és mindennemű gyomorfájást.

Egy üveg ára 80 fillér, nagy üveg két korona.
Főraktár: Török József gyógyszeriára Budapest.

Nagybecskereken egyedül kapható:

Kollarich Gábor gyógyszeriárában, Melencei-u.

Vidékre 6 kis, 3 nagy üvegnél
kevesebb nem szállítatik.

Óvakodjunk az utánszaktól. Csakis akkor valódi
ha a dugón, kupakon elix. fumar. off. védj. rajta van.



Köhögés, rekedtség és hurut

ellen nincs jobb a (1134[1]-63)

Réthy-féle pemetefű cukorkánál.

Vásárlásnál azonban vigyázzunk és határozottan
Réthy-félét kérjünk, mivel sok haszontalan utánszaktól
van. Az eredetinek min-
den darabján rajta van a **RÉTHY** név.

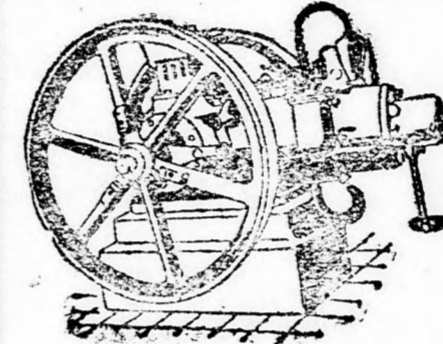
1 doboz ára 60 fillér. Nagy dohoz 1 kor. Mindenütt kapható.

Csak Réthy-félét fogadjanak el!

GLIMAX

versojarmotörök és lokomobilok 3-70 HP.

Nagyerőműves versojarmotörök 15-150 ló-
erőig



legelőcsöbbs és
legmeghízhatóbb
üzemelt biztosít-
ják. Üzemköl-
ség lényegesen
1-2 fill. Alie-
dében zavartalan
üzeml - Pénz-
ügyörli felügye-
let nélkül! Egy
száz üzemelés! So-
szeg gép üzemből!

Költségvetések és árlapok díjmentesen.

BACHRICH és TÁRSA

betéti társaság

Budapest, VI. Váci-körút 59. szám.

318 2620

BENÓ TESTVÉREK

EZEKŐTT KOKITS A. F.

NAGYBECSKEREK

AGAPITÁSI ÉV 1870. „A PIGGANÓHOZ“ TELEFON-SZ. 201.

Ajánlják:

Külön cipő-osztályban:

mindenféle cipőárúkat a legjobb
minőségben. Sárcipők (Galochni),
„Torontáli strapacipők“.

Külön férfi divatcikk osztályban:

gallér, kézelő, fehérnemű és a
legszebb „magánkötők“.

Külön rövid és női divatcikk osztályban:

Robespierregallér, divatgombok,
kötött téli sportsapkák.

Külön játékaru osztályban:

mindenféle ajándéktárgyak,
állandó játékszerkiállítás.

932-v.33

7.
Vv.
6211
aly
715
1284
1021
704
659
649
640
630
625
614
549
527
506
—
456
446
422
407
356
342
317
1108
850
za.
Vv.
6411
aly
816
944
608
559
942
558
519
533
520
—
512
459
451
438
427
412
406
135
za.
aly
za.
Vv.
6111
aly
715
—
1100
—
915
904
854
843
830
810
741
732
720
708
659
638
415
304
nára.
latok
2. Az
éjjeli
knek
ikkal
atai-
halak
kozó

MOLL-FÉLE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A Moll A.-féle Seidlitz-porok tartós gyógyhatása a legmakacsabb gyomor és alkibántalmak, gyomorgörcs és gyomorhív, rögzött székrekedés, májbántalom, vértelenség aranyér és a legkülönbözőbb női betegségek ellen a jeles háziészernék évszázadok óta mindig nagyobb elterjedést szereztek.

Ára egy lepecsételt eredeti doboznak K. 2.—
Hamisítások törvényileg tenyítettnek.

MOLL-FÉLE SÓ-SORSZESZ

csak akkor valódi, ha mindegyik üveg Moll A. védjegyét tünteti és a A. Moll feliratu ónozáttal van zárva.

Moll féle só-sorszesz nevtesen mint fájdalom csillapító bedörzselési szer kórházi, csusz és meghülés egyéb sóvetkezményeinél legismertebbnépszer

Egy ónozott eredeti üveg ára 2 korona.

Főszétküldés
Moll A. gyógysz. cs. és kir. udvari szállító által
Bécs, I., Tuchlauben 9. szám.

Vidéki megrendések naponta postautánvét mellett teljesíthetnek
A raktárban tessék határozottan MOLL A. aláírásával és védjeggyel ellátott készítményeket kérni.

8-249

Alapított 1874.

TUNNER ALAJOS cég, acad. szobrász és kőfaragómester

ajánlja dusan felszerelt sirkóraktárát hazai és külföldi kőfajokban kivitelezve. A siremlékek művészi kivitelben, helybeli műtermemben készülnék és állandóan nagy választékban raktáromon tartom.

Modelket és vázlatokat művészies szobrászati munkálatokról és díszemlékekről készítek és ezekkel gyorsan szolgálhatok.

Vállalom a kőfaragó szakba vágó összes munkákat, a temetőben elhelyezett régi sirkövek tatarozását.

Raktáron tartok különféle burkoló lapokat, épület köveket, vízszűrő köveket, kőszőrűköveket stb.

Intányos árak! Pontos kiszolgálás.



Két szobából álló butorozott garçon lakás kiadó

Deák Ferenc-utca 7. sz. a.

1286-x.15

OH JAJI KÖHÖGÉS, REKEDTSÉG

és elnyálkásodás ellen gyors és biztos hatásuak

1095-23.6

EGGER MELLPASZTILLAI

az étvágyat nem rontják és kitűnő ízűek.

Doboza 1 és 2 K.
Próbadoz 50 fillér.



Kapható gyógytárakban és drogériákban.

ÉLJENI

Egger-mellpasztilla csakhamar meggyógyított!

Fő- és szétküldési raktár: Dr. EGGER LEÓ és EGGER I. Budapest, VI., Réval-u. 12.

Kapható Nagybecskerekén: Czikajló László, Kollarich Gábor, Losonczy Lehel, Nikolics Emil, Vági Sándor gyógytárakban és Melkuhn Dezső drogériájában. Bégaszentgyörgyön: Szerdahelyi Károly gyógytárakban.


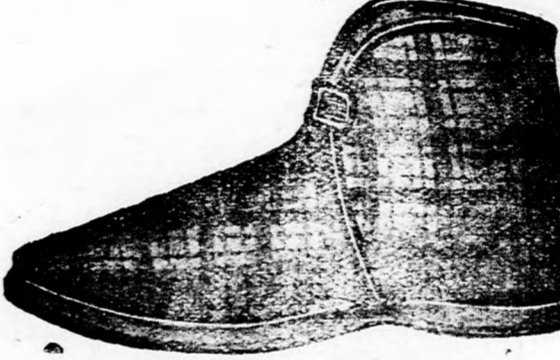



Értesítés. Tisztelettel értesítjük a tisztelt közönséget, hogy a helybeli piacon (Fő-utca 37) fiókküzletet nyitottunk, amelyben férfi, női és gyermek-cipők gyárilag lebélyezett, szigoruan szabott áron állanak a t. közönség rendelkezésére.

Gyártmányainkat elsőrangú minőségük, szolid és izléses kiállításuknál fogva a vásárló közönség jóindulatába ajánljuk és kérjük nb. rendelvényeivel bennünket teljes bizalommal szerencséseltetni.

Kiváló tisztelettel 1332-23.9

Moskovits Anatómiai Cipőraktár Hunyadi-utca 37-ik szám.

A VILÁG LEGJOBB TEÁI 1319-10.5

UNITED KINGDOM TEA COMPANY LONDON

Az angol király szállító. Különlegesség: „Kingdom Blend” Az angol király five o'clock teája.

A walesi herceg szállító. Az „UK.” teák módfelett kiadósak és zamatosak.

Főraktár Prandell Rezsóné Nagybecskerekén.




Az „eredeti Melichar” vetőgépek, a „Bächer” ekék és gazdasági eszközök

ezideig mindenütt a legjobban beváltak.

Bizonyítja ezt a torontálmezei gazdák által adott több ezer elismerő levél.

Óvakodjunk tehát silány utánzatoktól.

Fontos! A haladó mezőgazdaság fokozott igényeinek óhajtok meg megfelelni, midőn a több évtizedeken át fennálló gazdasági gépezetemet lényegesen megnagyobbítva állandó mezőgazdasági gépkészítés alakjában bereendezve Nagybecskerekén a Dungserszky palotába (közvetlen a nagyhid mellé áthelyeztem).

Eckstein Vilmos gazdasági gépek és eszközök nagyraktára, **Nagybecskerek.** Telefon 70.

Telefon 70.

